

# CRONACHE

da palazzo cisterna

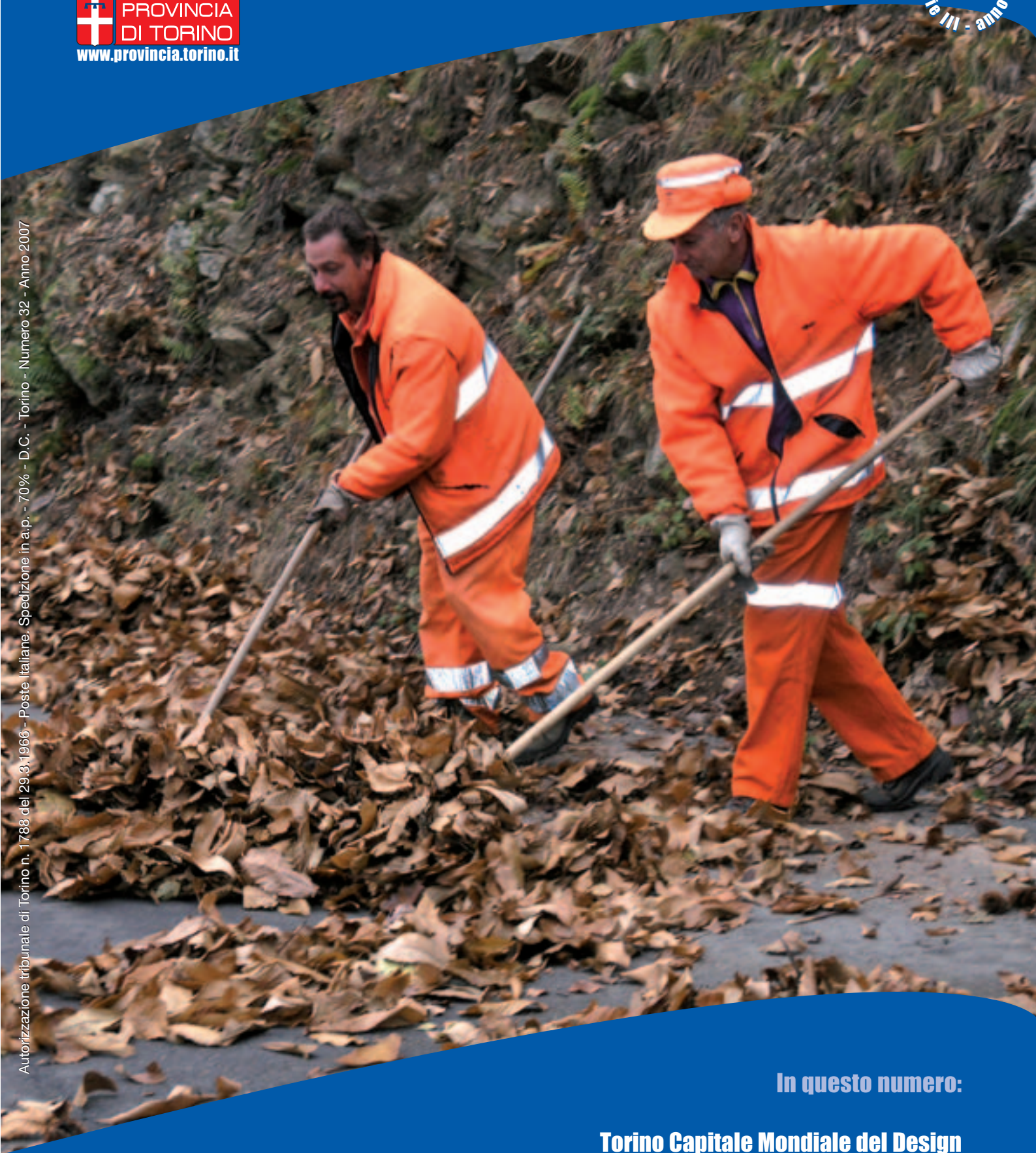


PROVINCIA  
DI TORINO

[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

30.11.07  
32  
LXXII - anno XII

Autoirizzazione tribunale di Torino n. 1788 del 29/3/1966 - Poste Italiane. Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - Torino - Numero 32 - Anno 2007



**In questo numero:**

Ogni settimana  
**“La Voce del Consiglio”**

**Torino Capitale Mondiale del Design**  
**Neve sui monti, riapre Casa Olimpia**  
**“Spazio impreario” contro il precariato**

# SOMMARIO

**3** **PRIMO PIANO**  
**Torino Capitale Mondiale del Design**

**4** **EVENTI**  
**Neve sui monti, riapre Casa Olimpia**



**5** **Tempo di sci sulle montagne olimpiche**

**6** **Alice si perde a Sansicario**

**7** **Al Palavela i funamboli dello Short Track**

**8** **ATTIVITÀ ISTITUZIONALI**  
**“Spazio imprecario” contro il precariato**

**9** **Scream in action contro il lavoro minorile**

**10** **INIZIATIVE E PROGETTI**  
**Anno Polare, proseguono le conferenze**

**11** **Anno Polare, alpini in Antartide**



**12** **Giornata regionale della Protezione civile**

## Rubrica

**13** **Tuttocultura**

**14** **Lettere dei paesi tuoi**

*In copertina: i cantonieri della Provincia di Torino  
Copertina a cura di Giancarlo Viani*

## Allegro weekend a Torino

Fine settimana goloso e curioso a Torino. Da “Golosaria”, la rassegna dell’eccellenza artigiana enogastronomica promossa dal Club di Papillon al Palasport Olimpico di corso Sebastopoli, è arrivato un nuovo tributo all’auto europea dell’anno: una Fiat 500 in cioccolato, di dimensioni identiche a quelle reali. “Golosaria” ha riservato un posto d’onore proprio al cioccolato, con la 500 realizzata da un artigiano di Novi Ligure e messa all’asta attraverso Internet. Tra gli stand di “Golosaria” i visitatori hanno potuto degustare i migliori 100 vini selezionati dai critici Paolo Massobrio e Marco Gatti, ma anche i prodotti “sociali”, come il vino e i salumi della Comunità di San Patrignano, i panettoni fatti in carcere dalla Cooperativa Giotto di Padova, le marmellate delle Trappiste di Vitorchiano, la birra e cioccolato della Piazza dei mestieri di Torino. Non potevano mancare prodotti e produttori del “Paniere” della Provincia, molto apprezzati da un pubblico competente di veri gourmet.

Grande successo di pubblico, domenica, per la manifestazione “AllevaTorino”, che ha celebrato i 50 anni dell’Apa, l’Associazione Provinciale Allevatori portando in piazza Castello gli animali e i prodotti di qualità della zootecnia torinese. Particolarmente apprezzata l’esposizione delle razze bovine Piemontese (da carne), Frisona (da latte), Pezzata Valdostana e Pustertal (o Barà, come viene chiamata in Piemonte). Il momento più suggestivo è stata la rievocazione della “rudunà”, la tradizionale passeggiata con le mucche che celebra ogni anno il rientro delle mandrie dagli alpeggi estivi.



Foto: Bernardotti-Navarria



*Direttore responsabile: Carla Gatti – Vicedirettore: Lorenza Tarò*

*Caposervizio: Emma Dovano*

*Segreteria di redazione: Patrizia Virzi*

*Hanno collaborato: Cesare Bellocchio, Lorenzo Chiabrera, Michele Fassinotti, Antonella Grimaldi, Andrea Murru, Edgardo Pocorobba, Carlo Prandi, Valeria Rossella, Alessandra Vindrola*

*Grafica: Marina Boccalon*

*Foto Archivio Fotografico Provincia di Torino “Andrea Vettoretti” (AFPT): Cristiano Furriolo*

*Segreteria: Luca Soru*

*Per il Venerdì dal sindaco ha collaborato Alessandro Risso*

## Torino Capitale Mondiale del Design

*Da Capodanno 180 eventi di carattere internazionale, nazionale e locale*

La festa di Capodanno in Piazza Castello inaugurerà il programma di "Torino 2008 World Design Capital", il calendario di oltre 180 iniziative che animeranno l'anno in cui Torino sarà la capitale mondiale del design. Il programma è stato presentato il 26 novembre al ministro per i Beni Culturali, Francesco Rutelli, nell'ambientazione di "Novecento, trilogia dell'automobile", la rassegna allestita a Torino Esposizioni fino al 30 marzo. La festa urbana che saluterà l'anno nuovo nel cuore di Torino avrà come parole-chiave quelle riassunte nel titolo "Interazione e coinvolgimento". Nei 12 mesi successivi sarà tutto un susseguirsi di eventi di carattere internazionale, nazionale e locale.

Quattro i temi portanti, che privilegiano i rapporti del design con la collettività, l'impresa, la formazione e le politiche di sviluppo. Mostre, concorsi, eventi pubblici, percorsi didattici saranno occasioni per festeggiare il design, metterlo in mostra, ma anche per saggiarne l'efficacia di fronte alle complesse dinamiche di una città.

Muovendosi fra l'ufficialità del "Compasso d'Oro" e l'informalità dei workshop, affiancando l'attualità e la storia del design, valorizzando le energie locali e coinvolgendo culture lontane, il programma di Torino 2008 World Design Capital raccoglie e organizza molte iniziative spontanee che trovano a Torino e in provincia una ribalta privilegiata.

Il ministro Rutelli ha ricordato che le statistiche del 2006 sul numero di presentazioni di brevetti e modelli vedono l'Italia al secondo posto in Europa dietro alla sola Germania e ha esalta-

to le trasformazioni di Torino, che "ha dimostrato nel tempo di essere capitale della progettazione permanente, nelle scelte necessarie alle trasformazioni per restare una città competitiva e viva".

Alessandro Barberis, presidente della Camera di commercio di Torino, ha ricordato che in Piemonte operano 624 aziende di design, che danno lavoro a 50.000 addetti e rappresentano un fatturato di 12 miliardi di Euro l'anno.

La Provincia è rappresentata nel Comitato organizzatore di "Torino World Design Capital" dall'assessore alle Attività

Produttive, Giuseppina De Santis, la quale ha voluto sottolineare come il territorio provinciale, da Ivrea a Rivoli, da Pinerolo a Settimo, abbia risposto con entusiasmo all'invito a partecipare al programma delle iniziative.

In particolare a Ivrea si è scelto di ripercorrere una storia di successi tecnici, commerciali e di immagine come quella dell'Olivetti (basti pensare alla "Lettera 22", esposta al MOMA di New York), con un atteggiamento non rivolto esclusivamente a un passato irripetibile ma proiettato verso il futuro e l'innovazione.



*Il sindaco Chiamparino, il ministro Rutelli, la presidente Bresso e l'assessore De Santis*



*Il ministro Rutelli visita la mostra*

## Neve sui monti, riapre Casa Olimpia

*Dall'8 dicembre al 23 febbraio la nuova stagione culturale a Sestriere*

Con il ritorno della neve (finalmente puntuale, a fine novembre) e l'inizio della stagione sciistica riapre Casa Olimpia, lo spazio per incontri culturali e spettacoli alla Casa Cantoniera di Sestriere, promosso dalla Provincia di Torino e curato dalla Fondazione per il Libro, la Musica e la Cultura. La stagione 2007-2008 si inaugura sabato 8 dicembre e prosegue sino al 23 febbraio 2008 per dodici fine-settimana, dal venerdì alla domenica, intrecciandosi con altri prestigiosi avvenimenti, come le gare della Coppa del Mondo di Sci alpino dal 6 al 10 febbraio.

L'inaugurazione di sabato 8 dicembre alle 21 propone l'anteprima della mostra di foto e video "A Luci Alterne", con gli scatti di Massimo Sebastiani e un video di Mami Gros che raccontano Torino e i siti olimpici a due anni dai Giochi Invernali del 2006.

La mostra sarà successivamente allestita a Bardonecchia nel mese di marzo, approderà a Torino a maggio e in estate al Forte di Fenestrelle. Nella serata inaugurale è anche in programma il concerto del cantautore Carlo Fava. Fra gli ospiti di quest'anno a Casa Olimpia da segnalare don Ermis Segatti (2 gennaio), Gianni Oliva (che il 3

gennaio racconterà le vicende dei Savoia), Aldo Cazzullo (9 febbraio), la cantante Ginevra Di Marco, i cantautori Pier Cortese e L'Aura, la vincitrice di "Amici" e voce del musical italiano Giulia Ottonello.

Le "Pagine verticali" saranno curate da Luca Scarlini e dedicate alla montagna fra narrazione, letteratura e juke-box alpino. Gli incontri con i maestri della montagna offrono l'occasione di conoscere dal vivo Manolo (leggendaro inventore del free climbing), Kurt Diemberger (l'ultimo alpinista ad aver conquistato due "Ottomila" ancora inviolati), Barbara Brighetti (allieva ed erede dell'uomo no-limits Patrick de Gayardon), Roberto Mantovani e Patrick Gabarrou. Ritorna inoltre la musica colta con il trio d'archi del Carlo

Felice di Genova e il violoncellista Lamberto Curtoni, allievo di Giovanni Sollima. Debutta inoltre a Casa Olimpia il "teatro fuori scena", con le performance della Compagnia Torcigatti e Michele di Mauro insieme al dj Fabrizio Vespa.

Accanto all'area per eventi e spettacoli, Casa Olimpia ospita una coffee lounge, un'area giochi, la biblioteca-emeroteca, l'angolo dei libri proposti dalla libreria "Torre di Abele" di Torino (già protagonista di Portici di Carta) e l'Angolo dei Sensi, che propone eccellenze dolciarie ed enogastronomiche del Piemonte. Parte dei proventi della vendita dei prodotti enogastronomici dell'Angolo dei Sensi sarà devoluto all'Anffas, l'Associazione Nazionale Famiglie Fanciulli e Adulti Subnormali per il progetto "Oasi".



*Casa Olimpia*

### Le Generazioni e i Luoghi

"Evento nell'evento", sabato 15 e domenica 16 dicembre Casa Olimpia si sposta al Villaggio Olimpico per il convegno "Le Generazioni e i Luoghi", ultimo appuntamento del "Grand ReTour" di Torino Capitale Mondiale del Libro, dedicato alla dinastia Agnelli e al suo rapporto con Pinerolo, la Val Chisone e Sestriere. Fra i relatori Valerio Castronovo, Giovanni De Luna, Paolo Pejrone, Enrico Camanni, Marco Aime, Tiziana Nasi. Con il convegno s'inaugura l'omonima mostra fotografica, aperta sino a sabato 20 gennaio. Oltre cento immagini raccontano più di un secolo di storia pubblica e privata della dinastia Agnelli e i suoi luoghi: foto rare, tratte da archivi industriali e album di famiglia e concesse per la prima volta; ma anche oggetti, tra cui il foulard disegnato da Emilio Pucci e il bozzetto originale a tempera della celebre "Donna verde" di Gino Boccasile (1946). A inaugurare convegno e mostra, sabato 15 alle 10, il vicepresidente della Fiat, John Elkann.

Per saperne di più: [www.casa-olimpia.it](http://www.casa-olimpia.it) - [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

## Tempo di sci sulle montagne olimpiche

*Al via una campagna di promozione turistica invernale*

Dopo una stagione 2006-2007 povera di neve, sulle montagne olimpiche lo sci riparte alla grande con un'apertura anticipata degli impianti di risalita, consentita dalle abbondanti precipitazioni delle settimane scorse, che hanno subito incrementato le prenotazioni per le vacanze natalizie.

Nel week-end di sabato 1 e domenica 2 dicembre 12 impianti sono in funzione nel comprensorio della Via Lattea, a Sestriere, Sauze d'Oulx, Sansicario e Claviere. A partire da venerdì 7 dicembre gli impianti rimarranno aperti tutti i giorni e si prevede l'apertura dei primi collegamenti tra le aree, in tempo per il ponte di Sant'Ambrogio (caro agli sciatori milanesi) e dell'Immacolata. Impianti aperti anche a Bardonecchia, nei comprensori del Colomion e del Melezet, collegati sci ai piedi. A Pragelato è invece aperta la pista olimpica di sci nordico e nel fine settimana 66 campioni del salto, in rappresentanza di 15 nazioni, si sfidano nella Coppa Europa sui trampolini di Torino 2006. In gara anche il norvegese Lars Bystoel, campione olimpico a Pragelato l'an-

no scorso. La neve arrivata in tempo non potrà che giovare alla campagna di promozione turistica invernale 2007-2008 della Regione Piemonte, che punta a incrementare le presenze italiane e straniere.

Al centro della strategia di marketing c'è Internet, con 9 "Realcam" a comando remoto, installate nelle principali stazioni sciistiche per diffondere in tempo reale immagini a 360° delle piste, scaricabili dai siti delle località, da [www.torinopiemonte.com](http://www.torinopiemonte.com) e dal portale [skiinfo.it](http://skiinfo.it)

Il sito "Piemonte Mobile" offre la possibilità di scaricare immagini e informazioni (bollettini neve e previsioni meteo) sui telefoni cellulari da [www.torinopiemonte.com](http://www.torinopiemonte.com) e da [skiinfo.it](http://skiinfo.it). Su quest'ultimo sito si trovano i bollettini neve, banner pubblicitari, annunci su eventi locali e una newsletter inviata settimanalmente a 100.000 utenti registrati. Una campagna web è in programma sui principali portali italiani, mentre la campagna "Grandi stazioni" prevede l'allestimento di stand con il marchio "Piemonte nuovo da sempre" a Milano, Roma, Genova,

Venezia, Verona, Firenze, Bologna, Bari, Napoli, Palermo e Torino.

La campagna stampa prevede 62 uscite su testate di turismo, quotidiani, giornali sportivi sport e free press.

Due, invece, insieme alla Provincia di Torino e all'Atl "Turismo Torino e provincia", le operazioni di "trade marketing", realizzate in collaborazione con importanti tour operator della Gran Bretagna (coinvolti "Crystal/TUI" e First Choice, che prevedono 18.500 arrivi nelle montagne piemontesi) e della Russia (Ascent Travel, che prevede 5000 arrivi). Operazioni di co-marketing sono inoltre in programma in collaborazione con la compagnia aerea "Easy Jet" e con la Valfrutta (il marchio del Piemonte compare su 3 milioni di confezioni di succhi di frutta). Un'operazione di co-branding (promozione congiunta dei marchi) è stata impostata con la Canon, per la realizzazione di pagine web dedicate e l'istituzione di un concorso a premi (10 settimane bianche in Piemonte e 38 set di fotocamere Canon).



Sestriere

## Alice si perde a Sansicario

**Dal 6 al 9 dicembre la terza edizione di "Sansicario. Un paese da favola", evento di apertura della Stagione invernale italiana 2007**

Per il terzo anno consecutivo Sansicario, la località sciistica dell'Alta Val di Susa, ospiterà l'evento di apertura della Stagione invernale italiana "Sansicario. Un paese da favola". È questo un programma di animazioni teatrali, musicali e coreografiche progettato all'interno di una drammaturgia mirata alla messa in scena di grandi racconti capolavoro della letteratura fantastica.

Nell'anno in corso il borgo montano diventerà il Paese delle Meraviglie ispirandosi alla favola di Alice di Lewis Carroll e le sue vie saranno percorse da tutti i personaggi della fiaba: cinque frenetici conigli si aggireranno tra giganteschi oggetti, sedie, porte, funghi e faranno acrobazie e giochi con i più piccoli. Su un grande palco le carte della Regina di cuori e di altri protagonisti del racconto si destreggeranno tra una partita a croquet, un processo e altre peripezie. Un cappellaio matto, un ghiro e una

lepre si cimenteranno in un magico e acrobatico tè di "buon non compleanno" e uno stregatto diventerà il pubblico con i suoi indovinelli. Venerdì 7 dicembre, Jessica Polsky e Eugenio Allegri porteranno in scena Alice nel paese delle meraviglie, spettacolo originale liberamente ispirato alla favola di Carroll. Sabato 8 dicembre Noa, famosa cantante israeliana, concluderà la

manifestazione con la sua intensa interpretazione, che passa dal pop, al folk, al soul accompagnata dalla chitarra di Gil Dor e dalle percussioni di Zohar Fresco. Ritorna la compagnia francese di artisti di strada, La Salamandre, formata da commedianti, musicisti, danzatori, acrobati e giocolieri che hanno dato vita a uno dei sodalizi più interessanti nel panorama dell'arte di strada.



### Il programma

#### Giovedì 6 dicembre

ore 21 – Inaugurazione edizione 2007 in piazzetta con spettacolo pirotecnico  
ore 21.30 – Concerto dei Phazee e, a seguire, DJ set con Andy dei Bluvertigo

#### Venerdì 7 dicembre

ore 17-19 – Animazioni e narrazioni per le vie di Sansicario. Anim-attori con abiti fiabeschi si aggireranno per tutti i luoghi della favola, racconteranno e metteranno in scena la storia di Alice, coinvolgendo il pubblico.

ore 18.45 – Grande performance artistica in piazzetta come conclusione delle animazioni di strada.

ore 21.30 – *Alice nel paese delle meraviglie*, spettacolo teatrale con Jessica Polsky, Eugenio Allegri e Omar Fantini

#### Sabato 8 dicembre

ore 17-19 – Animazioni e narrazioni per le vie di Sansicario.

ore 18.45 – Performance artistica del gruppo La Salamandre

ore 19 – Aperitivo in piazzetta

ore 21 – Cerimonia di apertura della stagione invernale italiana 2007-2008; a seguire spettacolo pirotecnico

ore 21.30 – Noa Acoustic Trio

Per il concerto di Noa Acoustic Trio e per lo spettacolo teatrale di venerdì i biglietti sono in prevendita presso i punti vendita Vivaticket o sul sito [www.vivaticket.it](http://www.vivaticket.it). Vendite in loco presso l'Ufficio Informazioni di Sansicario.

Gli altri spettacoli e manifestazioni sono a ingresso libero. **Informazioni sul sito [www.sansicario.it](http://www.sansicario.it).**

## Al Palavela i funamboli dello Short Track

**1** 84 atleti, 26 nazioni. Sono i numeri della Samsung ISU Short Track World Cup che si disputa al Palavela dal 30 novembre al 2 dicembre. Si tratta della quarta tappa della Coppa del Mondo di pattinaggio di velocità su pista corta, che la Federazione Italiana Sport Ghiaccio ha deciso di ospitare in Italia affidandone l'organizzazione al Torino Olympic Park, gestore degli impianti delle Olimpiadi del 2006. Per gli appassionati la cornice del Palavela riporta alla vittoria olimpica della staffetta femminile: per questo

ogni volta che gli atleti italiani tornano a Torino per gli allenamenti si sentono come a casa. Lo short track torna dunque a Torino dopo le Olimpiadi e le Universiadi, segnando così un percorso di continuità per gli sport del ghiaccio fortemente voluto dalle Federazioni nazionale e internazionale e da Top. Percorso che ha già un appuntamento futuro: nel 2009 sempre al Palavela si disputeranno gli Europei di short track. Il pattinaggio di velocità su pista corta è uno sport dinamico e spettacolare, che coinvolge il pubblico di tutte le età.

Anche per questo motivo la scelta del Torino Olympic Park è stata di vendere i biglietti a prezzi contenuti, dai 3 ai 10 euro.

Si possono acquistare sul sito [www.ticketone.it](http://www.ticketone.it), presso i punti vendita Ticketone o presso la biglietteria del Palavela aperta tutti i giorni dalle 10 alle 18. Hanno diritto ai biglietti ridotti i ragazzi dai 6 ai 14 anni.

Le gare saranno trasmesse su RAI Sat sabato 1 dicembre in diretta dalle 18,30 alle 19 e dalle 20 alle 20,30.

In differita domenica 2 dicembre dalle 18,30 alle 19,30.



### Un lupo ucciso dai bracconieri ritrovato in Alta Valsusa

Un lupo abbattuto da bracconieri è stato rinvenuto e recuperato nei giorni scorsi in località Villard, nel territorio del Comune di Oulx, dagli agenti faunistici Parco del Gran Bosco di Salbertrand. Gli esami necroscopici sulla carcassa dell'animale, eseguiti presso la Facoltà di Medicina Veterinaria dell'Università di Torino, hanno permesso di accertare le cause della morte, riconducibile a una ferita da arma da fuoco.

Sono in corso indagini da parte del personale di Vigilanza del Parco, del Servizio Tutela Fauna e Flora della Provincia di Torino e del Corpo Forestale dello Stato per individuare i responsabili dell'illecito abbattimento.

## “Spazio imprecario” contro il precariato

*Presentati a Palazzo Cisterna nuovi servizi e iniziative per i lavoratori in cerca di un'occupazione stabile*

**1** milione di euro del Fondo Sociale Europeo, almeno 600 persone coinvolte nell'arco di un anno, 13 “corner” dedicati in tutti i Centri per l'Impiego: sono queste le risorse e gli obiettivi messi in campo dalla Provincia di Torino per sostenere i lavoratori precari e atipici, che si affiancano, integrando gli interventi, agli incentivi destinati alle imprese per la stabilizzazione dei rapporti di lavoro.

L'assessore al Lavoro Cinzia Condello ha presentato mercoledì scorso a Palazzo Cisterna la serie di iniziative previste per sostenere chi è in cerca di un'occupazione stabile: si va dalle consulenze personalizzate per muoversi nel mercato del lavoro, a laboratori didattici, a 10 serate-evento dedicate ai principali bacini di “opportunità occupazionali”, dall'energia al turismo, all'automotive, alla finanza.

“Spazio Imprecario costituisce una novità rilevante nell'ambito delle esperienze di politica attiva del lavoro – ha spiegato l'assessore – ed è il naturale completamento della gamma di interventi a sostegno della stabilizzazione occupazionale che ha già visto nei mesi scorsi il buon successo degli incentivi destinati alle imprese. Spazio Imprecario è un servizio dedicato alle persone.

La sua parola d'ordine è “cittadinanza nel mercato del lavoro”, e “usare il mercato e non subirlo”.

L'obiettivo è di fornire degli strumenti utili non solo a trovare un lavoro ma anche a conservarlo; strumenti utili ad essere dei lavoratori consapevoli e autonomi; degli strumenti, come gli eventi tematici, utili a guardare il mercato del lavoro

con occhi diversi e a cercare nella direzione giusta”.

“Spazio Imprecario – ha proseguito Condello – è infine uno strumento innovativo anche dal punto di vista dell'organizzazione, perché è stato concepito tenendo conto della necessità di adattarsi alle caratteristiche di ogni utente e, al contempo, di essere flessibile negli orari e nelle modalità di fruizione”.

“L'auspicio – ha concluso l'assessore al Lavoro – è che questa esperienza possa diventare una fonte di innovazione significativa per i servizi pubblici per l'impiego”.

Per ulteriori informazioni:

[www.provincia.torino.it/spazioimprecario](http://www.provincia.torino.it/spazioimprecario)

### Calendario eventi

- 28 Novembre 2007  
Ambiente ed energia  
Cavallerizza Reale  
Via Verdi, 9 - Torino
- 28 Gennaio 2008  
Edilizia, architettura, progettazione  
Cavallerizza Reale  
Via Verdi, 9 - Torino
- Febbraio 2008  
Welfare, servizi alla persona
- Febbraio 2008  
Musica, teatro, spettacolo  
San Giusto Canavese  
Studios TV
- Marzo 2008  
Automotive, industria meccanica  
Mirafiori Motor Village  
Piazza Cattaneo, 9 – Torino





# La Voce del Consiglio



**CRONACHE**  
di palazzo civico

**in questo numero:**

**SEDUTA DEL 27 NOVEMBRE**



*La Torre Littoria è il più alto edificio residenziale di Torino, contando 19 piani e 109 metri d'altezza. Fu realizzata dall'architetto Armando Melis tra il 1933 ed il 1934*

## editoriale

**Torino come New York** Grattacieli. In tutto il mondo sono simbolo di potere, di progresso, di innovazione, di ricchezza... tranne in Italia e ancor di più a Torino. Dividono l'opinione pubblica e gli schieramenti fomentando la creazione di comitati e inasprando i toni polemicisti... e pensare che altrove, dappertutto, vengono definiti come le nuove meraviglie del mondo. C'è la corsa oggi alla loro costruzione: penso Russia Tower progettata dalla Foster & Partners che sarà pronta nel 2012 e con i suoi 612 metri diventerà il più alto grattacielo del vecchio continente; al Residence Antilia, grattacielo privato di 170 metri che sarà la nuova casa del miliardario Mukesh Ambani, patron dell'impero Reliance; al China Central Television (CCTV) di Pechino dove la prima pietra di questa complessa struttura che

sarà costruita su un terreno di 10 ettari è stata posta nel settembre del 2004 e il suo edificio principale nel quale saranno presenti studi di registrazione, centri di produzione e uffici amministrativi dovrà essere pronto per l'inizio delle Olimpiadi del 2008; al Regatta Hotel in costruzione a Dubai vero e proprio gioiello che prendendo spunto dal tema nautico, svilupperà un immenso complesso residenziale formato da 10 torri che dovrebbero simboleggiare delle barche a vela, mentre al centro dovrebbe sorgere un grande hotel-grattacielo che a sua volta rappresenterebbe il faro verso cui sono rivolte le torri. Torino vive invece in sua dimensione: in certo qual modo guardando con provincialismo a questi progetti e soprattutto ostacolandone la realizzazione in Italia ma guardandoli con invidia all'estero.

Quanti saranno i torinesi che pagheranno per visitare questi nuovi grattacieli negli USA, in Australia, a Dubai?

Forse sarebbe meglio, e l'ente Provincia dovrebbe essere il luogo ideale, aprire un confronto serio ma definitivo sulla loro collocazione ma, definito questo punto, sarebbe necessario aprire a queste nuove tecnologie di costruzione. Chiudersi a questi progetti vuol dire negare al proprio territorio risorse e investimenti che solitamente si accompagnano alla loro realizzazione. Insomma meno provincialismo e più pragmatismo: per aprirsi al mondo globale, senza svendere le proprie peculiarità, ma neppure innalzando spregiudicate barricate ideologiche.

Giuseppe Cerchio  
*vicepresidente del Consiglio provinciale*

## INTERROGAZIONI

### **Isole ecologiche a Quincinetto**

Franco Maria Botta (Fi) ha presentato per la terza volta un'interrogazione per sapere quali misure intenda adottare la Provincia per la situazione della raccolta rifiuti nel Comune di Quincinetto.

L'assessore Massaglia ha risposto: *"Relativamente alla situazione del servizio di raccolta rifiuti presente nel Comune di Quincinetto, oggetto già delle precedenti interrogazioni, non risultano a oggi modifiche della situazione rispetto a quanto precedentemente riferito. In data 22-11-2007 la sottoscritta ha inviato una nota al Consorzio CCA, chiedendo aggiornamenti. Il Consorzio ha risposto in data 23-11-07 confermando che la situazione è invariata. In particolare il Comune, pur consorzio nel Consorzio Canavesano Ambiente (CCA), non è ad oggi servito da Società che abbiano ricevuto l'affidamento dal Consorzio. Il gestore del servizio di raccolta rifiuti è tuttora la ditta Ammoni, di Pont St Martin, individuata mediante gara d'appalto. Tale situazione è in contrasto con le disposizioni della L.R. 24/02, che escludono la competenza comunale a determinare individualmente le modalità di organizzazione e di gestione dei servizi di raccolta. La Provincia, nell'ambito dei propri compiti di coordinamento e controllo del sistema di gestione dei rifiuti, e in seguito a segnalazioni del Consorzio, aveva inviato una richiesta di chiarimenti e di documentazione al Comune di Quincinetto in data 24-4-2007. Come già riferito nella risposta alla precedente interrogazione, in data 16-5-2007 si è effettuato, su invito del Comune in seguito*

*alla suddetta richiesta di chiarimenti, un sopralluogo sul territorio, per un confronto sulla situazione del sistema di raccolta rifiuti, nel quale è stato confermato che Quincinetto effettua il servizio di raccolta al di fuori del sistema consortile. Il Comune si è, in ogni caso, dichiarato disponibile a rientrare nell'ambito della gestione consortile. Dal sopralluogo è poi emerso che il servizio di raccolta sul territorio del Comune è svolto per mezzo di isole ecologiche stradali che comprendono vetro, carta, plastica e indifferenziato. Infine - ha concluso Massaglia - la sottoscritta non è a conoscenza del fatto che l'amministrazione di Quincinetto abbia installato un impianto di videosorveglianza e neppure il Consorzio CCA ha confermato tale iniziativa".*

### **Eu.For. a rischio**

Giuseppe Cerchio (Forza Italia) ha presentato un'interrogazione sulla questione Eu.For, consorzio misto con sede in Moncalieri, che da mesi non svolge più le sue attività di formazione professionale. In merito alla questione, l'assessore D'Ottavio ha così risposto: *"Eu.For., in virtù delle vigenti disposizioni nazionali e regionali in materia di accreditamento, ha ricevuto negli ultimi anni, previa partecipazione a specifici bandi provinciali, finanziamenti pubblici destinati alla realizzazione di attività di formazione professionale per disoccupati, occupati, apprendisti e giovani in obbligo di istruzione. Fino all'anno 2006 tutte le attività autorizzate e finanziate dalla Provincia al Consorzio risultavano regolarmente svolte, sia sotto il profilo didattico, sia sotto il profilo delle rendicontazioni*

*finali. Soltanto verso la fine di quell'anno, il Servizio Formazione Professionale ha cominciato a ricevere le prime notizie di difficoltà finanziarie direttamente dai dipendenti di Eu.For.*

*Poco dopo questi primi segnali di difficoltà finanziaria, all'Amministrazione provinciale è pervenuta, in data 26 marzo 2007, una formale comunicazione del Presidente di Eu.For., con la quale dichiarava di non essere più in grado di garantire la continuità didattica a favore di 32 allievi, minorenni e in obbligo di istruzione e formazione. In questa fase l'Amministrazione provinciale ha ritenuto di intervenire tempestivamente per garantire la regolare prosecuzione dell'attività didattica.*

*Si è reso necessario verificare se le agenzie di formazione professionale presenti nel bacino territoriale di riferimento fossero in grado di assorbire all'interno di proprie attività già in corso di svolgimento gli allievi del Consorzio Eu.For. Una procedura simile - ha concluso D'Ottavio - è stata messa in atto per garantire lo svolgimento delle attività e i beneficiari non hanno percepito alcun disagio.*

*L'attività didattica è infatti proseguita regolarmente".*

### **Complesso scolastico a Chieri**

Giuseppe Cerchio (Forza Italia) ha chiesto chiarimenti sui lavori di ristrutturazione e manutenzione svolti presso il complesso scolastico di Via Montessori a Chieri, sottolineando la situazione di disagio e il problema di sicurezza. L'assessore D'Ottavio ha risposto: *"Gli interventi relativi all'ampliamento per la nuova sede dell'Istituto di istruzione superiore Vittone*

## INTERROGAZIONI

*sono stati completati e i locali sono già utilizzati dal gennaio 2007. I lavori inerenti le opere di manutenzione straordinaria e di adeguamento normativo riguardanti le preesistenze del Complesso Monti Vittone sono stati completati l'11-08-2007. Le opere relative al risanamento conservativo delle facciate sono state ultimate il 9-11-2007. Gli interventi riguardanti il rifacimento delle coperture dei fabbricati aule del Complesso Monti Vittone sono stati ultimati; con i risparmi di gara si è esteso l'intervento anche alla copertura di una palestra, intervento attualmente in corso. I lavori del nuovo parcheggio sono un'estensione rispetto a quelli inizialmente previsti in quanto il Comune di Chieri ha deliberato a dicembre 2006 la messa a disposizione dell'area; nel periodo intercorso sono state completate le fasi di progettazione, affidamento ed esecuzione. Infatti l'ultimazione del parcheggio è prevista per metà dicembre. Per*

*il liceo Monti sono stati ultimati i lavori di manutenzione straordinaria e adeguamento normativo. Da informazioni assunte presso il Comune di Chieri risulta che per quanto attiene alla viabilità di accesso al plesso scolastico sono iniziati i lavori per la sistemazione di via Campanella. È in fase di ultimazione la pista ciclabile che raggiunge gli istituti. Il Comune sta inoltre predisponendo ulteriori parcheggi ubicati di fronte a quelli realizzati dalla Provincia. Con le risorse finanziarie disponibili – ha concluso D'Ottavio – sono stati eseguiti anche importanti lavori di manutenzione straordinaria che hanno contribuito a migliorare la fruibilità del complesso sia dal punto di vista estetico funzionale che da quello della sicurezza”.*

### Trasporti nel Pinerolese

Ettore Puglisi, a nome del gruppo di Alleanza Nazionale, ha presentato un'interrogazione riguardante il trasporto pubblico nel Pinerolese, chiedendo

chiarimenti sulle strategie per incrementare l'utilizzo del trasporto pubblico. L'assessore Franco Campia ha risposto evidenziando che nel corso degli anni il trasporto pubblico in quella zona è notevolmente migliorato.

Per quanto riguarda l'ambiente, dal 2000 ad oggi sono stati sostituiti 120 autobus con mezzi di trasporto ecologici “Le linee del Pinerolese – ha detto Campia – sono quelle con maggior trasporto di pendolari, in competizione con la bassa Val di Susa. La strategia utilizzata per aumentare il numero di utenti passa attraverso il potenziamento del sistema della linea ferroviaria e del tratto della strada provinciale Torino-Pinerolo”.

Alla domanda di Puglisi su quanto viene speso per il territorio del Pinerolese in mezzi pubblici, l'Assessore ha risposto: “Eroghiamo 750 mila euro di contributi per l'area di Pinerolo, e 5 milioni di euro all'anno per la direttrice Torino-Pinerolo”.

## INTERPELLANZE

### Città della salute

Gianna Tangolo (Prc), facendo riferimento alle notizie giornalistiche pubblicate nei mesi scorsi a proposito del progetto denominato “Città della Salute”, ha chiesto chiarimenti in proposito, considerato il fatto che sono stati più volte mutati i siti ove avrebbe dovuto essere realizzata l'imponente struttura. L'assessore Franco Campia, dopo aver dichiarato l'incompetenza della Provincia in ambito strettamente sanitario, ha invece ribadito la congruità dell'interpellanza per quanto concerne l'assetto urbanistico e delle grandi infrastrutture. Sull'argomento ha preso la parola Valeria Giordano (Margherita).



*Sarà così la Città della Salute?*

# La Voce del Consiglio

## Composizione del Consiglio provinciale

**Presidente della Provincia: SAITTA Antonio**

**Presidente del Consiglio: VALLERO Sergio**

**Vice Presidenti del Consiglio: VERCILLO Francesco - CERCHIO Giuseppe**

### MAGGIORANZA

#### DEMOCRATICI DI SINISTRA

CHIAROTTO Vilmo  
ESPOSITO Stefano  
FRANCAVILLA Matteo  
GRIFFA Antonella  
PALENA Matteo  
PUCCI Modesto  
RUBIOLA Patrizia  
SAMMARTANO Giuseppe

#### SINISTRA DEMOCRATICA PER IL SOCIALISMO EUROPEO

NOVELLO Marco  
VALENZANO Pietro  
VERCILLO Francesco

#### LA MARGHERITA - DEMOCRAZIA È LIBERTÀ

BERTONE Piergiorgio  
BURATTO Aldo  
GIORDANO Valeria  
FERRERO Paolo (*Indipendente*)  
LUBATTI Claudio  
PINO Domenico

#### PARTITO COMUNISTA - RIFONDAZIONE

D'ELIA Tommaso  
PELUSO Luisa  
TANGOLO Giovanna  
VALLERO Sergio

#### COMUNISTI ITALIANI

CORSATO Mario  
GIORGETTI PRATO Chiara

#### LISTA DI PIETRO ITALIA DEI VALORI

PETRARULO Raffaele

#### VERDI

DE MASI Gianna  
GALATI Vincenzo

#### PARTITO SOCIALISTA

GUARNERI Domenico

### OPPOSIZIONE

#### FORZA ITALIA

#### VERSO IL PARTITO DEL POPOLO DELLA LIBERTÀ

BOTTA Franco Maria  
CERCHIO Giuseppe  
COMBA Fabrizio  
GIACOMETTO Carlo  
LOIACONI Nadia  
ROSSI Elvi

#### ALLEANZA NAZIONALE

BERTOT Fabrizio  
BONINO Barbara  
PUGLISI Ettore  
TENTONI Roberto

#### U.D.C.

AMPRINO Gemma  
VACCA CAVALOT Giancarlo

#### LEGA NORD PADANIA TORINO

CALLIGARO Arturo  
CORPILLO Mauro

#### LEGA NORD PIEMONTE

VIGNA LOBBIA Tommaso

#### MODERATI PER IL PIEMONTE

BOLLA Emilio  
REPETTO Ugo

#### GRUPPO MISTO

TROIANO Dario

## Scream in action contro il lavoro minorile

**Presentato un progetto mirato alla promozione di programmi educativi nelle scuole sul tema della giustizia sociale e della legalità**

**S**cream, acronimo di "Supporting Children's Rights through Education, the Arts and the Media" (traduzione in inglese di "Sostenere i Diritti dei Bambini attraverso l'Educazione, l'Arte ed i Media" e traduzione della parola "urlo" che riflette le silenziose sofferenze dei bambini vittime del lavoro minorile e l'urgente necessità di dar loro una voce) è un progetto volto al sostegno dei diritti dei minori, alla promozione della giustizia sociale e all'eliminazione del lavoro minorile attraverso un processo educativo di sensibilizzazione e di protagonismo giovanile. È stato presentato ufficialmente a Torino con il titolo "Scream in action 2007-2008" il 28 novembre scorso. Il progetto è coordinato e sviluppato nel territorio torinese dall'associazione culturale Young Frontiers con il contributo della Provincia di Torino e della Regione Piemonte ed è un'implementazione del programma internazionale Scream promosso dall'Organizzazione Internazionale del Lavoro - ILO - Agenzia specializzata delle Nazioni Unite.

Le attività previste coinvolgono direttamente 15 scuole di ogni ordine e grado del territorio, selezionate su 23 istituti che hanno presentato richiesta tramite il Ce.Se.Di (Centro Servizi Didattici) della Provincia per un totale di 37 classi (in un percorso educativo di 7 incontri da realizzarsi in ogni scuola) e, in parallelo, in via sperimentale l'istituto penale per i minorenni 'Ferrante Aporti'. In programma anche seminari di studio, eventi pubblici e mostre sulla giustizia sociale, legalità e diritti umani con una particolare attenzione al lavoro minorile. Il progetto avvalendosi

dell'uso delle arti visive, letterarie e del teatro, favorirà la comprensione della dimensione sociale della globalizzazione e della piaga del lavoro minorile.

La metodologia interattiva che verrà utilizzata fornirà ai giovani i mezzi creativi, espressivi e partecipativi necessari per promuovere il loro sviluppo personale e sociale e sostenere concretamente, attraverso il loro protagonismo, i diritti violati dei bambini lavoratori di tutto il mondo.

Durante l'incontro del 28 novembre, presente l'assessore alle Pari Opportunità e Relazioni Internazionali della Provincia di Torino Aurora

Tesio, sono stati illustrati tutti gli aspetti educativi e organizzativi del progetto e sono state annunciate e descritte tutte le future azioni che si inseriranno nella campagna mondiale contro il lavoro minorile.

Per ulteriori informazioni:

Associazione culturale Young Frontiers:

[www.youngfrontiers.org](http://www.youngfrontiers.org);  
[info@youngfrontiers.org](mailto:info@youngfrontiers.org)

Alberto Filippone:

(0039) 393 1415933

Provincia di Torino, Servizio Progetti e relazioni europee ed internazionali; [Europa\\_cooperazione@provincia.torino.it](mailto:Europa_cooperazione@provincia.torino.it)  
Servizio Istruzione e servizi didattici:

[pacifico@provincia.torino.it](mailto:pacifico@provincia.torino.it)



*L'assessore Tesio alla presentazione del progetto*

## Anno Polare, proseguono le conferenze

*Presso l'Ip Prever di Pinerolo incontri e mostra sui popoli del ghiaccio*

Lunedì 3 dicembre, dalle ore 14 alle ore 17, presso l'IP Prever di Pinerolo (Via Carlo Merlo, 2 - Pinerolo), nell'ambito delle iniziative promosse dalla Provincia di Torino in occasione dell'Anno Polare Internazionale, gli studenti incontreranno gli esperti italiani di Artide ed Antartide, coadiuvati dalla Coordinatrice del Progetto IPY-Provincia di Torino, l'italo-canadese Gabriella A. Massa, archeologa-inuitologa di fama internazionale, già curatrice della mostra "Inuit e Popoli del Ghiaccio", ospitata nel 2006 a Torino dal Museo Regionale di Scienze Naturali in occasione dei XX Giochi Olimpici Invernali.

Nel corso della conferenza i giovani potranno approfondire argomenti quali la climatologia, l'inquinamento, l'alimentazione, la salute e l'archeologia con Vittorio Castellani, giornalista gastronomo; Gabriella Zuccolin, medico chirurgo, specialista in pediatria, nutrizione e omeopatia; Enrico Nada, agronomo, esperto di comunicazione e scienze dell'alimentazio-

ne responsabile attività educazione al consumo Coop; Enrico Foietta, stagista dell'Istituto Culturale Avataq (Nunavik, Canada). Collaborano all'iniziativa l'Associazione Culturale Giacomo Bove & Maranzana, CDA & Vivalda Editori, Il Tucano Viaggi Ricerca.

L'Anno Polare Internazionale (IPY) promosso dall'*International*

*Council of Science (ICSU)* e dalla *World Meteorological Organisation (WMO)* è finalizzato a sensibilizzare il grande pubblico, e soprattutto i giovani, sulla assoluta necessità di preservare e salvaguardare l'ambiente Polare così importante per il mantenimento dell'ecosistema del nostro pianeta.



### Il programma

#### Mostra didattica

Artico e Antartico. Popoli ed Esplorazioni.

*Iltitaa... il canadese Joseph Elzéar Bernier, i suoi uomini e gli Inuit.*

#### Conferenza "Artico e Antartico. Popoli ed Esplorazioni."

- Presentazione Anno Polare Internazionale e della mostra sulle esplorazioni artiche nunavutiane, a cura di Gabriella A. Massa, archeologa Inuitologa, Coordinatrice Anno Polare Internazionale - Provincia di Torino.
- Esperienza degli Alpini in Antartide. Collegamento, professioni, carriere scientifiche e militari. Testimonianze e immagini a cura di "Esercito", Centro Addestramento Alpino". Relatori: 1° Maresciallo Luogotenente Roberto Guadagnin e Maresciallo Capo Paolo Bruzzi.
- "A tavola con gli Inuit di ieri e di oggi". Relatori: Vittorio Castellani, giornalista gastronomo; Gabriella Zuccolin, medico chirurgo, specialista in pediatria, nutrizione e omeopatia; Enrico Nada, agronomo, esperto di comunicazione e scienze dell'alimentazione responsabile attività educazione al consumo Coop; Enrico Foietta, stagista dell'Istituto Culturale Avataq (Nunavik, Canada).

L'evento sarà arricchito di una mostra di fotografie d'autore "Immagini dai Poli", a cura di Il Tucano Viaggi Ricerca.

Gli studenti potranno ascoltare musica inuit tradizionale, visionare documentari storici e consultare una selezione di libri e la rivista intitolata "Viaggi e avventure ai Poli", a cura di CDA & Vivalda Editori.

## Anno Polare, alpini in Antartide

*Impresa estrema per scalare il monte Vinson*

Sfideranno le temperature dell'Antartide che raggiungono i 50 gradi sotto zero e raffiche di vento a 200 km orari quattro alpinisti del Centro di Addestramento Alpino della Scuola militare di Aosta: tenteranno di salire in vetta ai 4897 metri del monte Vinson, dopo avere percorso (a piedi o sugli sci) oltre 300 chilometri tra i ghiacciai antartici, trainando quattro slitte del peso di circa 80 chilogrammi. Protagonisti di un'impresa che costerà oltre 200.000 euro (per due terzi stanziati dall'Esercito ed il restante da partner privati, dalla Regione autonoma Valle d'Aosta e dalla Provincia di Torino) saranno il primo maresciallo (e capo spedizione) Ettore Taufer (di 46 anni, il maresciallo Giovanni Amort (42 anni), il maresciallo capo Elio Sganga (33 anni) e il caporale ventiquattrenne Marco Farina. Le spedizione rientra nel programma delle iniziative

per l'Anno Polare Internazionale. Il 9 dicembre i militari della Scuola di Aosta partiranno da Courmayeur alla volta di Patriot Hills, da dove il 17 dicembre inizieranno la traversata dei ghiacciai, che contano di concludere in 15 giorni per poi attaccare, dal campo base, i 4.100 metri di dislivello che li porteranno alla vetta, mai conquistata sinora con la marcia di avvicinamento a piedi. La via di salita al monte Vinson, per l'ambiente in cui si sviluppa, l'isolamento e le condizioni climatiche estreme è notevolmente impegnativa dal punto di vista psico-fisico, considerando che verrà effettuata nei giorni immediatamente successivi a una traversata di 300 chilometri.

Il Centro Addestramento Alpino, forte della sua partecipazione alle campagne antartiche dell'Enea (Ente per le Nuove tecnologie, l'Energia e l'Ambiente) è impegnato in sperimentazioni

sui materiali ed equipaggiamenti alpinistici e sulla capacità di operare in condizioni estreme.

I quattro alpinisti impegnati nella spedizione si sono allenati per tutta l'estate sul massiccio del monte Bianco.

Il monte Vinson, nella Sentinel Range delle Ellsworth Mountains, è una delle Seven Summits, ossia una delle sette vette più alte dei Continenti (Everest, Elbrus, Mc Kinley, Aconcagua, Kilimanjaro, Vinson, Piramide Karstens).

Il Massiccio del Vinson, la cui vetta dista 1190 km dal Polo Sud, si solleva dal Nimitz Glacier. Il monte deve il suo nome a Carl Vinson, un deputato americano della Georgia. Fu scoperto nel 1957, a seguito di un avvistamento aereo; è stato scalato per la prima volta nel dicembre del 1966 da un gruppo misto del Club Alpino Americano e della National Science Foundation.



*Il monte Vinson*

## Giornata regionale della Protezione civile

*Il 1° dicembre in piazza Castello*

A 13 anni dalla disastrosa Alluvione che colpì il Piemonte nel novembre del 1994, in occasione della Giornata Regionale della Protezione Civile, gli Enti che hanno dato vita al sistema interistituzionale di protezione civile hanno organizzato un evento per sensibilizzare l'opinione pubblica sui temi legati alla sicurezza del territorio. La Giornata sarà celebrata dalla Provincia di Torino con una manifestazione pubblica in piazza Castello dalle 9 alle 18,30 di sabato 1° dicembre, a chiusura dell'iniziativa della Regione, iniziativa che ha già toccato gli altri sette capoluoghi di Provincia piemontesi. La manifestazione sarà realizzata con il contributo della Città di Torino e del Coordinamento Provinciale delle Associazioni di Volontariato. Sono stati invitati a partecipare la Prefettura di Torino, la Croce Rossa Italiana, il Soccorso Alpino Speleologico Piemontese, il Corpo Nazionale Vigili del Fuoco, l'Associazione Nazionale Pubblica Assistenza.

Giorgio Giani, assessore provinciale alla Protezione Civile, sottolinea che "la manifestazione è un'occasione importante per dare il giusto riconoscimento all'impegno di coloro che, durante tutto l'anno, si preparano per essere pronti ad intervenire in caso di calamità. La Giornata valorizza inoltre il ruolo degli Enti Locali nel sistema di protezione civile per la gestione e prevenzione delle emergenze".

La Regione Piemonte allestirà una mostra su di un autocarro articolato e in quattro tende, per illustrare le proprie competenze e iniziative in materia.

Il Comune di Torino esporrà l'Unità Mobile di Coordinamento,

(veicolo strutturato per ospitare una Sala Operativa Mobile) e una tenda, all'interno della quale troverà posto il Gruppo Comunale di Protezione Civile e verrà illustrato il successo dell'iniziativa "Salviamoci la Pelle" rivolta alle scuole torinesi. La Provincia di Torino sarà presente con la sua Unità Mobile per la Comunicazione, veicolo realizzato per garantire le comunicazioni dal territorio con le Sale Operative anche nelle situazioni più disagiate. Inoltre sarà allestita una tenda in collaborazione con il Coor-

dinamento Provinciale del Volontariato, dove sarà possibile assistere a proiezioni di materiale audiovisivo sulle risorse della Protezione Civile e sulle attività recentemente svolte.

Il Coordinamento Provinciale delle Associazioni di Volontariato affiancherà la Provincia nella preparazione dell'allestimento e nella promozione della manifestazione. Alle 15,30 verrà celebrata una Messa nella Chiesa di San Lorenzo, cui seguirà la benedizione di alcuni mezzi della Protezione Civile nell'area antistante la Prefettura.





## A cura di Edgardo Pocorobba

### Grande festa della cultura popolare

La manifestazione nazionale si svolgerà il 13 dicembre

Mercoledì prossimo 5 dicembre, alle 12.30 nella Sala Consiglieri di Palazzo Dal Pozzo della Cisterna (Via Maria Vittoria, 12 – Torino), sede della Provincia di Torino, si terrà la conferenza stampa di presentazione della Festa della Rete Italiana di Cultura popolare.

L'iniziativa è organizzata dal Comitato Festival delle Province in collaborazione con UPI – Unione Province Italiane – e con il sostegno del Ministero per i Beni e le Attività culturali. Saranno presenti il presidente della Provincia, Antonio Saitta e l'assessore alla Cultura Valter Giuliano.

Il Comitato Festival delle Province, nato in seno all'UPI, costituito da 15 Province Italiane, dall'Associazione Slow Food e dal Teatro delle Forme, con il sostegno della Regione Piemonte, Compagnia di San Paolo e Fondazione CRT, dal 2007 è stato riconosciuto dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali come Rete Nazionale di Cultura Popolare italiana.

Per "festeggiare" il riconoscimento della Rete Italiana di Cultura Popolare e per rispondere alla sua missione il Comitato Festival delle Province ha organizzato per il 13 dicembre 2007 un grande evento nazionale che coinvolgerà le province di Sassari, Torino, Perugia, Rieti, Cuneo, Foggia, L'Aquila, Forlì-Cesena, Modena, Piacenza, Roma e Rovigo.

Da anni il Comitato Festival delle Province si adopera, attraverso studi, ricerche, attività, progetti, manifestazioni, affinché le tradizioni e le diverse espressioni della cultura popolare dei territori vengano riscoperte, tutelate, valorizzate, promosse e contestualizzate nel solco della modernità.

Recentemente l'Unesco ha rico-

nosciuto, quale Patrimonio dell'Umanità, tutti quei beni culturali "intangibili" che, sebbene parte integrante della nostra storia e identità territoriale per molto tempo sono stati relegati a espressione "bassa" e subalterna della nostra cultura nazionale. Per patrimonio intangibile si intendono tutte quelle espressioni culturali che vanno dalle tradizioni orali (musica, canto, danza, opere poe-

tiche) alle arti dello spettacolo, dalle feste e ritualità alle abilità artigianali.

Questo patrimonio costituisce un fattore rilevante rispetto alla diversità culturale e la sua salvaguardia garantisce la conservazione delle espressioni culturali proprie di ogni singolo contesto sociale, che concorrono a formare quella che comunemente si definisce "tradizione".



Il coro Bajolese



Gipo Farassino

## Narcolessia

Si legge in nemmeno due ore, poi, però, l'impressione che rimane nel corpo dura molto, ben di più. La scrittura del libricino scorre: rimane la tensione nei muscoli e nei nervi, una specie di sensazione di peso. E fino alla fine si spera che il Programma abbia un inceppamento.

Perché chi scrive è di quelli lì, come dice l'autore nel suo sito: di quelli che pensano "che la vita sia sempre meglio di tutto". E crede proprio che la *specialità* di ciascuno, la diversità, il "Talento" sia la vita.

Non credo alla storia che la Società consideri la Normalità come unica forma accettabile di esistenza e ciò che esula dalla stessa venga considerato inaccettabile. La *norma* è una parola già dilatata all'infinito o quasi. Se ci fissiamo a lapidare una presunta 'chiusura' finiamo di rimanere bloccati anche noi, di nuovo.

Aspetto però il prossimo libro di Misia Donati, perché ha uno stile molto interessante, con una voglia di particolari che piace molto, anche se le emozioni sono raccontate in modo scarno, secco, non sembra neppure che attraversino i corpi dei tre adolescenti attori del romanzo.

I corpi qui quasi sempre sdraiati, descritti minuziosamente, in attesa dell'atto finale.

Dei pensieri si sa poco (peccato!), obnubilati come da Programma.

Si sa degli incubi, della deformazione delle immagini, delle voci notturne. L'autore ci concede a un certo punto un po' di paura e di pianto, anche se Tati "mentre piange è capace di continuare a parlare, ridere, scherzare" e nessuno se ne può accorgere, tranne gli amici. Il pianto del ragazzo invece è di "poche lacrime separate l'una dall'altra" e poi finalmente "fluide, una dentro l'altra". L'autorizzazione, breve, di un'emozione.

Misia Donati, *Primi riti del dolce sonno*, Zandegù Editore, Torino, 2006, pagine 136, euro 9.



## La scuola e la vita

Deciso e motivato, un allievo chiede scusa alla sua insegnante di Inglese perché lui non si sente all'altezza della materia, come se si trattasse di uno sgarbo personale. Si rivolge poi anche al crocifisso come Marcellino (pane e vino) per sapere se continuare la scuola o no; un altro si sente ingabbiato nella decisione presa e non riesce a conciliare il carico familiare e i compiti in classe, un altro si domanda se tutto questa fatica vale la pena...

Parlano gli allievi del corso serale del Liceo delle Scienze Sociali di Torino.

L'insegnante di Lettere, prof.ssa Giovanna Francese ha avuto questa idea notevole: trasformare il corso in Laboratorio di scrittura dove ogni studente potesse narrare di sé con racconti di vita, diari, sogni, inventando personaggi o parlando in prima persona, come avrebbero preferito, come ogni scrittore fa.

E così la scrittura ha esaudito ancora una volta la sua funzione: "...la volontà e la capacità di narrare consentono infinite varianti di rappresentazione di un individuo,

nonché la possibilità di esaminare se stessi e le proprie vicende con un taglio letterario che in qualche modo restituisce ordine e un senso alla caoticità del quotidiano" come si legge nella prefazione.

Il quotidiano sovente difficile, si sa, ancor più impegnativo se a un certo punto si decide di riprendere a studiare per piacere e perché il corso di studi può arricchire le possibilità lavorative

Qualche allievo si è più esposto, qualcuno è più riservato. C'è anche una poesia limpida dedicata al mare.

Diversi testi parlano del Regina, di compagni che sono diventati amici e che hanno sostenuto chi stava lasciando i libri perché il tutto, dopo il primo entusiasmo, diventava quasi insostenibile; si parla dei docenti.

Qualcuno ha scritto dei bidelli, le battute ripetute ogni sera prima dell'inizio delle lezioni e alla fine: in questo corso, il serale, il bidello può avere la stessa età dell'allievo, di qui l'amicizia e il piacere dell'incontro. Certo, un grazie particolare all'insegnante di Lettere.

I ragazzi del serale del Regina Margherita, *Quando la sera...*, a cura di Giovanna Francese, Neos Edizioni, Rivoli (TO), 2007, pagine 192, euro 10.





SPECIALE

"BEN-ESSERE. A TUTTI I COSTI" PER VALORIZZARE LE BEST PRACTICES DEL SETTORE DEI SERVIZI ALLA PERSONA SUL TERRITORIO NAZIONALE

Per saperne di più Euro.P.A. SALONE DELLE AUTONOMIE LOCALI 9 - 12 aprile 2008 Fiera di Rimini VIII edizione

- CAR Euro.P.A. Spazio Espostori Spazio Visitatori Spazio Enti Locali Spazio Stampa Programma Convegni Premio agli Beneficiari Presentazione Sponsorizzazione Innovazione nei Servizi Sociali E-Gov Innovazione e Qualità Urbana Comuni.it Ben-Essere

NUOVA 2008 Premio "Ben-essere. A tutti i costi" (Un nuovo riconoscimento alla eccellenza nei servizi alla persona) Promosso da: Ben essere

La rivista Servizi Sociali oggi e Sviluppo Sociale presentano un nuovo programma di iniziative per i prossimi mesi. Tra queste il nuovo Premio "Ben-essere. A tutti i costi", iniziativa promossa dalla Provincia di Torino, che già nel titolo e nel gioco di parole indica come direzione principale il benessere degli utenti dei servizi da perseguire a tutti i costi. La prima edizione del Premio si terrà in occasione di Euro.P.A. 2008 e sarà un riconoscimento alle buone prassi attuate in processi e metodologie di lavoro per monitorare e governare il rapporto tra qualità dei servizi alla persona e relativi costi. Benessere significa anche "Servizi in buona salute".

BANDO DI CONCORSO Premio Ben-essere, a tutti i costi 1 edizione

Art. 1 - Premio Ben-Essere. A tutti i costi

Euro.P.A. area Sviluppo Sociale e la Rivista Servizi Sociali oggi indicano il Premio Ben-Essere. A tutti i costi per selezionare, tra i servizi sociali e socio-sanitari, le migliori esperienze di gestione integrate dalla qualità, mirate al benessere dei destinatari diretti e indiretti, al miglioramento dei livelli assistenziali e delle prestazioni professionali, alla sicurezza delle condizioni di lavoro con un controllo costante dell'uso delle risorse umane, economiche e strumentali.

Art. 2 - Finalità

Il premio intende ricercare e promuovere una cultura di gestione dei servizi in cui siano coordinati il miglioramento delle condizioni di vita dei destinatari e dei loro caregiver, la tutela dei lavoratori, i benefici per la comunità e un controllo costante dei costi di gestione. Al fine di coniugare cultura di gestione e buone prassi il premio indaga su tre aree specifiche:

- Sistema organizzativo e qualità professionale delle prestazioni; Condizione di lavoro e clima organizzativo orientato alla salute fisica e psichica, alla serenità, sicurezza ed equità di trattamento degli addetti; Utilizzo di strumenti adeguati per l'esercizio delle funzioni di competenza e, ove presenti, una corretta gestione degli spazi e degli ambienti.

Art. 3 - Destinatari

Il premio si rivolge agli Enti di ogni natura giuridica-pubblica, privata, cooperativa, consortile ed altro- gestori di servizi sociali e socio-sanitari residenziali, giornalieri o territoriali, con esclusione di servizi ospedalieri. A titolo esemplificativo e non esaustivo possono partecipare servizi per la prima infanzia, centri gioco, centri estivi, comunità d'accoglienza per le diverse tipologie di utenti servizi d'assistenza domiciliare, RSA e altre tipologie di strutture residenziali, centri diurni e centri riabilitativi.

Al premio può concorrere un servizio esistente e funzionante individuato da una scheda che, debitamente compilata, deve accompagnare il modulo d'iscrizione alla gara. Sono ammessi servizi gestiti da più enti se chiaramente identificato il soggetto coordinatore responsabile. Uno stesso soggetto può presentare programmi di gestione per un massimo di tre servizi.

Art. 4 - Presentazione candidature

Le candidature devono essere inviate via mail [indirizzo email] entro il 30 settembre 2008 con la seguente documentazione (compilata completa):

- 1) Scheda di candidatura (modello allegato) (due file in formato pdf); 2) Documento di gestione (due file in formato pdf); 3) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 4) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 5) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 6) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 7) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 8) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 9) Documento di valutazione (due file in formato pdf); 10) Documento di valutazione (due file in formato pdf);

Vi invitiamo a consultare il portale Internet all'indirizzo http://www.euro-pa.it/pbenessere.htm dove troverete maggiori informazioni.

**1ª Edizione**



Sviluppo Sociale, la Rivista bimestrale Servizi Sociali Oggi (Maggioli Editore) e la Provincia di Torino, indicano il **"Premio Ben-essere. A tutti i costi"** per selezionare, tra i servizi sociali e socio-sanitari, la miglior esperienza di gestione integrata della qualità, mirata al benessere dei destinatari diretti e indiretti, al miglioramento dei livelli assistenziali e delle prestazioni professionali, alla sicurezza delle condizioni di lavoro con un controllo costante dell'uso delle risorse umane, economiche e strumentali.

Il Premio intende ricercare e promuovere una cultura di gestione dei servizi in cui siano coordinati il miglioramento della condizione di vita dei destinatari e dei loro caregiver, la tutela dei lavoratori, i benefici per la comunità e un controllo costante dei costi di gestione.

La consegna del **Premio Ben-essere. A tutti i costi** avviene nell'ambito di **"Sviluppo Sociale"** una delle innovative aree specializzate di EuroP.A. - il Salone delle Autonomie Locali - interamente dedicata alla promozione dei "Servizi alla Persona"

Iniziativa promossa da



In collaborazione con  
**Servizi Sociali Oggi**

**Segreteria Organizzativa**  
c/o Maggioli Fiere e Convegni  
via del Carpino, 8 • 47822  
Santarcangelo di Romagna (RN)  
tel. 0541 628787  
fax 0541 628766  
fiereconvegni@maggioli.it

Il Premio si svolge nell'ambito di



Strumenti e soluzioni  
per l'innovazione e la gestione  
dei servizi alle persone

**Il bando e la scheda di partecipazione  
sono pubblicati sul sito [www.euro-pa.it](http://www.euro-pa.it)**

Chiuso in tipografia alle 14.00 di giovedì 29 novembre 2007 - Grafiche e Stampa: Ideal Comunicazione Srl - Via Luigi Colli, 24 - 10129 Torino



**MediaAgencyProvincia di Torino**  
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino - tel. 011.8612204 - fax 011.8612797  
e-mail: [stampa@provincia.torino.it](mailto:stampa@provincia.torino.it) - [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)